

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

16 décembre 2005

**PROJET DE  
LOI-PROGRAMME**

**(art. 16 à 18 et 25 à 27)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES  
RELATIONS EXTÉRIEURES  
PAR  
M. Miguel CHEVALIER

SOMMAIRE

I. Affaires étrangères (art. 16 à 18) .....	3
II. Coopération au Développement (art. 25 à 27) .....	3
1. Exposé introductif du ministre de la Coopération au Développement .....	3
2. Discussion .....	4
3. Votes .....	6

Documents précédents :

Doc 51 **2097/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi-programme.  
002 à 004 : Amendements.  
005 : Rapport.  
006 à 010 : Amendements.  
011 : Avis du Conseil d'État.  
012 : Amendements.  
013 à 017 : Rapports.  
018 : Texte adopté par les commissions.  
019 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 december 2005

**ONTWERP VAN  
PROGRAMMAWET**

**(art. 16 tot 18 en 25 tot 27)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER Miguel CHEVALIER

INHOUD

I. Buitenlandse Zaken (art. 16 tot 18) .....	3
II. Ontwikkelingssamenwerking (art. 25 tot 27) .....	3
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ontwikkelingssamenwerking .....	3
2. Bespreking .....	4
3. Stemmingen .....	6

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2097/ (2005/2006)** :

001 : Ontwerp van programmawet.  
002 tot 004 : Amendementen.  
005 : Verslag.  
006 tot 010 : Amendementen.  
011 : Advies van de Raad van State.  
012 : Amendementen.  
013 tot 017 : Verslagen.  
018 : Tekst aangenomen door de commissies.  
019 : Verslag.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /  
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:**

Président/Voorzitter : Karel Pinxten

**A. — Titulaires / Vaste leden :**

VLD Miguel Chevalier, Karel Pinxten, Geert Versnick  
 PS Mohammed Boukourna, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau  
 MR Luc Gustin, Hervé Hasquin, Josée Lejeune,  
 sp.a-spirit Cemal Cavdarli, Dirk Van der Maelen, Inga Verhaert  
 CD&V Nathalie Muylle, Herman Van Rompuy  
 Vlaams Belang Guido Tassenhoye, Francis Van den Eynde  
 cdH Brigitte Wiaux

**B. — Suppléants / Plaatsvervangers :**

Alfons Borginon, Guy Hove, Stef Goris, Hilde Vautmans  
 Jacques Chabot, Camille Dieu, Yvon Harmengnies, Annick Saudoyer  
 Daniel Bacquelaïne, François-Xavier de Donnea, Olivier Maingain,  
 Philippe Monfils  
 Maya Detiège, Dalila Douifi, Geert Lambert, Walter Muls  
 Simonne Creyf, Pieter De Crem, Luc Goutry  
 Alexandra Colen, Marleen Govaerts, Bert Schoofs  
 Benoît Drèze, Jean-Jacques Viseur

**C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :**

ECOLO Zoé Genot

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste                  CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams                  ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                  FN : Front National                  MR : Mouvement Réformateur                  N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie                  PS : Parti socialiste                  sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.                  Vlaams Belang : Vlaams Belang                  VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :                  DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                  QRVA : Questions et Réponses écrites                  CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                  CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                  CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)                  PLEN : Séance plénière                  COM : Réunion de commission                  MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :                  DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                  QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden                  CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                  CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)                  CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)                  PLEN : Plenum                  COM : Commissievergadering                  MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                  Commandes :                  Place de la Nation 2                  1008 Bruxelles                  Tél. : 02/ 549 81 60                  Fax : 02/549 82 74                  www.laChambre.be</p>	<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p>	<p>Bestellingen :                  Natieplein 2                  1008 Brussel                  Tel. : 02/ 549 81 60                  Fax : 02/549 82 74                  www.deKamer.be                  e-mail : publicaties@deKamer.be</p>

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions du projet de loi-programme soumises à la commission des Relations extérieures ont été examinées par celle-ci lors de ses réunions des 29 novembre et 7 décembre 2005.

### I. — AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Art. 16 à 18)

Ces dispositions concernent la création d'un service de l'État à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, visas, cartes d'identité pour Belges à l'étranger et légalisations.

Ces dispositions n'appellent pas d'observation.

Elles sont successivement adoptées à l'unanimité.

### II. — COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT (Art. 25 à 27)

*1. Exposé introductif du ministre de la Coopération au Développement*

*M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au Développement, déclare que le gouvernement avait d'abord pensé créer ce service volontaire d'utilité collective par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le cadre de la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective. Toutefois, le Conseil d'État a fait observer que cette loi, qui vise à instaurer un service volontaire à l'armée, n'est pas encore entrée en vigueur dans sa totalité, et qu'elle n'offrirait dès lors pas de base légale suffisante pour cette extension à un service volontaire à la Coopération au Développement.*

Le gouvernement a dès lors décidé de procéder à une modification de la loi organique de la Coopération technique belge, en insérant ces dispositions dans le projet de loi-programme.

La CTB est en effet l'organe qui gérera le service volontaire à la Coopération au Développement.

DAMES EN HEREN,

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft de haar voorgelegde bepalingen uit het ontwerp van programmawet besproken tijdens haar vergaderingen van 29 november en 7 december 2005.

### I.— BUITENLANDSE ZAKEN (Art. 16 tot 18)

Deze bepalingen hebben betrekking op de oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer van de Belgische paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties.

Over deze bepalingen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

### II.—ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (Art. 25 tot 27)

*1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ontwikkelingssamenwerking*

*De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, verklaart dat de regering oorspronkelijk had overwogen die vrijwillige dienst van collectief nut op te richten bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zulks in het kader van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut. De Raad van State heeft evenwel opgemerkt dat die wet, die ertoe strekt een vrijwillige dienst bij het leger op te richten, nog niet volledig in werking is getreden, en dat die dus een ontoereikende wettelijke grondslag bood voor die uitbreiding tot een vrijwillige dienst voor de ontwikkelingssamenwerking.*

De regering heeft derhalve besloten, via een invoeging van die bepalingen in het ontwerp van programmawet, over te gaan tot een wijziging van de organieke wet van 21 december 1998 betreffende de oprichting van de Belgische technische coöperatie onder de vorm van een vennootschap naar publiek recht.

De BTC is immers de instantie die het beheer van die vrijwillige dienst voor de ontwikkelingssamenwerking haar rekening zal nemen.

Par rapport à ce qui était initialement prévu, le concept a par ailleurs été élargi, de manière à ce que ce service volontaire puisse être effectué non plus seulement au sein des différents projets développés par la CTB elle-même, mais également auprès des organisations internationales partenaires de notre Coopération multilatérale et auprès des organisations non gouvernementales. Il est apparu en effet utile de donner à des jeunes la possibilité de se construire une expérience auprès de ces différentes organisations. Par les vocations que cette première expérience devrait pouvoir susciter, on peut espérer développer la présence belge au sein des organisations internationales.

Pour le surplus, il est renvoyé à l'exposé des motifs (DOC. 51 2097/001, pp. 17 à 19).

## 2. Discussion

*M. Francis Van den Eynde (Vlaams Belang)* relève que, aux termes de l'exposé des motifs, les dispositions en projet visent à répondre au constat que «la population belge peut être davantage encore sensibilisée à la problématique du développement» (p. 18). L'intervenant déplore que l'on semble plus mettre l'accent sur la sensibilisation de notre population que sur le travail – pourtant combien plus urgent et plus important – sur le terrain dans les pays en développement. Cette répartition de l'effort lui paraît non seulement inappropriée mais également inutile, dès lors que ce travail de sensibilisation est déjà mené depuis plus de 40 ans. Quel sens un effort supplémentaire dans le même domaine peut-il encore avoir ?

D'autre part, l'initiative n'est pas réellement nouvelle, puisqu'elle n'est pas sans rappeler le service civil qui existait autrefois, parallèlement au service militaire. Or, force est de constater que le secteur de la Coopération ne regrette pas cette période, où il voyait arriver de nombreux jeunes animés de bonnes intentions mais bien incapables d'effectuer un travail utile sur le terrain. Il y a tout lieu de craindre que les résultats de cette nouvelle initiative ne soient également décevants.

*M. Miguel Chevalier (VLD)* ne partage pas le pessimisme de l'intervenant précédent.

La sensibilisation de notre population est éminemment nécessaire ; il est clair que la présente initiative n'y suffira pas. Elle peut toutefois être un moyen très utile pour améliorer l'information en provenance des pays partenaires de notre Coopération. Cette information peut

In comparaison met wat oorspronkelijk was gepland, is het concept trouwens verruimd, opdat die vrijwillige dienst niet langer alleen zou kunnen worden verricht binnen de verschillende door de BTC zelf uitgewerkte projecten, maar ook bij de internationale partnerorganisaties van onze multilaterale samenwerking en bij de niet-gouvernementele organisaties. Het is namelijk nuttig gebleken jongeren de mogelijkheid te bieden ervaring op te doen bij die verschillende organisaties. Met de «roepingen» die deze eerste ervaring zou moeten doen ontstaan, mag worden gehoopt op een sterkere Belgische aanwezigheid binnen de internationale organisaties.

Voor het overige wordt verwezen naar de memorie van toelichting (DOC 51 2097/001, blz. 17 tot 19).

## 2. Bespreking

*De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Belang)* wijst erop dat volgens de memorie van toelichting de ontworpen bepalingen ertoe strekken tegemoet te komen aan de vaststelling dat «de Belgische bevolking nog meer [kan] worden gesensibiliseerd rond de ontwikkelingsproblematiek» (DOC 51 2097/001, blz. 18). De spreker betreurt dat de klemtoon meer lijkt te liggen op de sensibilisering van onze bevolking dan op het (nochtans zoveel dringender en belangrijker) werk in het veld, in de ontwikkelingslanden dus. Die spreiding van de inspanningen is volgens hem niet alleen ongepast maar ook nutteloos, aangezien dat sensibiliseringswerk al meer dan 40 jaar aan de gang is. Welke zin kan een bijkomende inspanning op datzelfde vlak nog hebben?

Voorts is het initiatief niet echt nieuw, aangezien het reminiscenties oproept aan de burgerdienst die voorheen naast de legerdienst bestond. Men kan evenwel niet om de vaststelling heen dat de sector van de ontwikkelingssamenwerking geenszins terugverlangt naar die periode, toen die sector veel jongeren aantrok die weliswaar vol goede bedoelingen waren, maar niet bekwaam waren nuttig werk op het terrein te verrichten. De vrees is dus groot dat ook de resultaten van dit nieuwe initiatief teleurstellend zullen zijn.

*De heer Miguel Chevalier (VLD)* deelt het pessimisme van de vorige spreker niet.

Het is broodnodig onze bevolking te sensibiliseren; het is duidelijk dat dit initiatief daartoe niet zal volstaan. Toch kan het een erg nuttig middel zijn om te zorgen voor betere informatie vanuit de partnerlanden bij onze ontwikkelingssamenwerking. Die informatie kan

se révéler plus efficace que celle que procurent les images qui défilent parfois quasiment en boucle sur les chaînes de télévision.

L'intervenant demande des précisions sur le public visé: qu'entend-on par «jeunes» ?

Enfin, eu égard à certaines critiques exprimées par le secteur, a-t-on prévu de procéder à une évaluation ?

*Mme Josée Lejeune (MR)* se réjouit de la création de ce service volontaire à la Coopération au Développement. Le ministre informera-t-il la commission de la mise en œuvre de cette initiative ? Qui celle-ci vise-t-elle ? Combien de personnes sont concernées ?

Il serait en tout cas souhaitable que le ministre donne des informations sur les conditions et modalités qui seront réglées par arrêté royal.

*Le ministre* estime que l'aide au développement a plus que jamais besoin de la sensibilisation des populations des pays développés. Alors que les 25 viennent de décider de doubler l'aide à l'Afrique d'ici à 2010, il est essentiel de pouvoir expliquer la nature, la portée et les objectifs de cet effort à nos populations.

Il est dès lors positif que l'immersion, chaque année, de 100 jeunes dans des activités de coopération au développement sur le terrain permette de sensibiliser l'entourage de chacun d'entre eux, ce qui ne devrait pas manquer d'avoir un effet boule de neige.

Il est par ailleurs erroné de prétendre que les crédits de la Coopération iraient davantage vers les actions de sensibilisation que vers les activités sur le terrain. Rien n'est moins vrai: ainsi, moins de 10% des montants consacrés au co-financement des ONG sont destinés à des actions de sensibilisation.

Une des raisons principales qui ont conduit à vouloir créer ce service civil est le constat que, pour être recruté à la DGCD, à la CTB ou dans une organisation internationale, il faut pouvoir attester d'au moins trois ans d'expérience sur le terrain. Dans la pratique, cela revient à dire que les candidats ne peuvent acquérir ce type d'expérience qu'au service d'une ONG. Il a paru utile de faire en sorte que les pouvoirs publics puissent également offrir cette possibilité.

A ceux qui craignent que l'on ne lance sur le terrain des jeunes totalement dépourvus d'expérience, il faut

doeltreffender blijken dan die welke ons wordt verschaft via de beelden die bijna onafgebroken op de televisiestations te zien zijn.

De spreker vraagt preciseringen over het beoogde publiek: wat verstaat men onder «jongeren»?

Heeft men, gelet op een bepaalde kritiek die in die sector is geuit, ten slotte in een evaluatie voorzien?

*Mevrouw Josée Lejeune (MR)* verheugt zich over de oprichting van die vrijwillige dienst voor de ontwikkelingssamenwerking. Gaat de minister de commissie inlichten over de tenuitvoerlegging van dat initiatief? Op wie is dit gericht? Hoeveel mensen zijn erbij betrokken?

Het is in ieder geval wenselijk dat de minister inlichtingen geeft over de voorwaarden en nadere regels bij koninklijk besluit zullen worden bepaald.

*De minister* vindt dat de ontwikkelingshulp meer dan ooit nood heeft aan bewustmaking van de bevolking in de ontwikkelde landen. Nu de 25 EU-lidstaten beslist hebben de hulp aan Afrika tegen 2010 te verdubbelen, is het essentieel de aard, de reikwijdte en de doelstellingen van die inspanning aan onze bevolking uit te leggen.

Het is daarom positief dat jaarlijks 100 jongeren ter plaatse bij ontwikkelingssamenwerking worden betrokken, zodat zij hun omgeving hiervan bewust kunnen maken, wat op zich zeker een sneeuwbaaleffect zal hebben.

Het is voorts onjuist te beweren dat de kredieten voor Ontwikkelingssamenwerking meer naar de bewustmakingsacties zouden gaan dan naar de activiteiten ter plaatse. Niets is minder waar: zo is minder dan 10% van de bedragen voor de cofinanciering van de ngo's bestemd voor bewustmakingscampagnes.

Een van de hoofdredenen die ertoe hebben geleid die burgerdienst te willen oprichten, is de vaststelling dat om door het DGOS, de BTC of een internationale organisatie in dienst te worden genomen, men het bewijs moet kunnen voorleggen van ten minste drie jaar veldervaring. In de praktijk komt dit erop neer dat de gegadigden die ervaring maar kunnen opdoen in dienst van een ngo. Het bleek nuttig ervoor te zorgen dat ook de overheidsdiensten die mogelijkheid konden aanbieden.

Ten aanzien van wie vreest dat totaal onervaren jongeren ter plaatse worden gedropt, moet men

faire observer que le service volontaire commencera par une période de formation. Ce n'est qu'ensuite que les jeunes volontaires seront envoyés sur le terrain, tout en restant dûment encadrés par la CTB.

La durée de ce service sera d'un an minimum et de trois ans au maximum.

Une évaluation sera indispensable. Des rapports seront dès lors demandés à la CTB.

Enfin, les jeunes volontaires concernés devront avoir entre 20 et 30 ans.

*M. Francis Van den Eynde (VB)* juge très limité l'apport à la sensibilisation qui pourra être fourni par 100 recrues.

S'agissant de la part des crédits qui vont aux actions de sensibilisation, il estime que, dans le co-financement des ONG par le pouvoir fédéral, ce sont en fait 12% (et non 10%) qui sont alloués aux actions de sensibilisation. Il faut toutefois également considérer les moyens octroyés à cet effet par les autres niveaux de pouvoir. A Gand, ce sont ainsi 90% des crédits affectés à la coopération au développement communale qui vont en fin de compte à la sensibilisation.

Pour l'ensemble du pays, on peut estimer que pas moins de 800 millions d'euros sont destinés aux seules actions de sensibilisation. Que ne pourrait-on pas faire sur le terrain avec cette somme?

Quant à la formation des jeunes au début de leur service volontaire, s'agit-il d'une période comprise dans la durée totale d'un an, ou s'y ajoute-t-elle?

*Le ministre* répond que la période de formation est comprise dans la durée totale du service volontaire. Elle devrait être de plus ou moins un mois.

### 3. Votes

L'article 25, l'article 26 et l'article 27 sont successivement adoptés par 10 voix contre 2.

\*  
\* \*

opmerken dat de vrijwillige dienst zal aanvangen met een opleidingsperiode. Pas daarna zullen de jongeren worden uitgestuurd, uiteraard onder behoorlijke BTC-begeleiding.

Die dienst zal minimaal één jaar en maximaal drie jaar duren.

Een evaluatie zal onontbeerlijk zijn. Er zullen derhalve aan de BTC rapporten worden gevraagd.

Tot slot zullen die jonge vrijwilligers tussen 20 en 30 jaar oud zijn.

*De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Belang)* vindt de inbreng inzake bewustmaking van die 100 jongeren heel beperkt.

Aangaande het deel van de kredieten voor bewustmakingsacties vindt hij dat er in de cofinanciering van de ngo's door de federale overheid in feite 12% (en geen 10%) aan dergelijke acties wordt toegewezen. Men mag evenwel ook de door de andere bestuursniveaus toegekende middelen niet buiten beschouwing laten; zo gaat in Gent 90% van de voor gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking uitgetrokken kredieten uiteindelijk naar bewustmaking.

Voor het hele land kan men ervan uitgaan dat niet minder dan 800 miljoen euro alleen al voor bewustmakingsacties bestemd is. Wat zou men met dat bedrag te velde al niet kunnen verrichten?

Is tot slot de opleiding van de jongeren aan het begin van hun vrijwillige dienst in de periode van één jaar inbegrepen of komt die daar bovenop?

*De minister* antwoordt dat de opleidingsperiode deel uitmaakt van de totale duur van de vrijwillige dienst. Zij zou ongeveer één maand duren.

### 3. Stemmingen

De artikelen 25, 26 en 27 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

\*  
\* \*

L'ensemble des dispositions soumises à la commission est également adopté par 10 voix contre 2.

*Le rapporteur,*

Miguel CHEVALIER

*Le président,*

Karel PINXTEN

Dispositions qui nécessitent des mesures d'exécution (Constitution, art. 108):

article 16

article 26

Alle aan de commissie voorgelegde bepalingen worden eveneens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

*De rapporteur,*

Miguel CHEVALIER

*De voorzitter,*

Karel PINXTEN

Bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (artikel 108 van de Grondwet):

artikel 16

artikel 26.